

## Contents

|     |   |  |
|-----|---|--|
|     | Foreword  | v  |
|     | Acknowledgment  | vii  |
|     | Programme Committee and<br>List of Reviewers  | ix   |
|     | Conference Programme  | x  |
| 1.  | Distances and Trees in Linguistics  | <i>William S.-Y. Wang</i><br>1   |
| 2.  | Individuals and Modality  | <i>Hisashi Komatsu</i><br>7  |
| 3.  | An Analysis of Generic Expressions in<br>Situation Semantics  | <i>Ik-Hwan Lee</i><br>19   |
| 4.  | Agreement Target Situations   | <i>Ishikawa Kiyoshi</i><br>29  |
| 5.  | Comprehending Text: Achieving Coherence<br>through a Connectionist Architecture                         | <i>Samuel W K Chan</i><br>39   |
| 6.  | Predication of Meaning of Bisyllabic<br>Chinese Compound Words Using Back<br>Propagation Neural Network | <i>Lua Kim Teng</i><br>49  |
| 7.  | Dative Shift in Chinese and English: A<br>Lexical Mapping Account                                       | <i>One-Soon Her</i><br><i>Hui-Ting Huang</i><br>57                           |
| 8.  | A Constraint-Based Lexical Approach to<br>"Floating" Quantifiers  | <i>Byung-Soo Park</i><br>67  |
| 9.  | Scrambling in German — Extraction into the<br>Mittelfeld  | <i>Stefan Müller</i><br>79   |
| 10. | Crosslinguistic Notions of (In)definiteness   | <i>Ishikawa Kiyoshi</i><br>85  |
| 11. | Construction as a Theoretical Entity: An<br>Argument Based on Mandarin Existential<br>Sentences         | <i>Chao-ran Chen</i><br><i>Chu-Ren Huang</i><br><i>Kathleen Ahrens</i><br>91 |
| 12. | Clitic Analyses of Korean "Little Words"  | <i>Hee-Rahk Chae</i><br>97   |
| 13. | A Cognitive Account of the Lexical Polysemy<br>of Chinese <i>Kai</i>                                    | <i>Flora Yu-Fang Wang</i><br>103   |

|     |   |   |     |
|-----|---|---|-----|
| 14. | Automatic Sense Disambiguation for Target Word Selection  | <i>Kwon Yang Kim<br/>Se Young Park<br/>Sang Jo Lee</i>                              | 109 |
| 15. | Structural Ambiguity and Conceptual Information Retrieval   | <i>Mathis Huey-chyun Chen<br/>Jason J.S. Chang</i>                                  | 115 |
| 16. | Ambiguity Resolution in Chinese Word Segmentation   | <i>Sun Maosong<br/>Benjamin K T'sou</i>   | 121 |
| 17. | The Postprocessing of Optical Character Recognition Based on Statistical Noisy Channel and Language Model | <i>Jason J. S. Chang<br/>Shun-Der Chen</i>  | 127 |
| 18. | A Quantitative Analysis of Word-Definition in a Machine-Readable Dictionary                               | <i>Robert W.P. Luk<br/>Venus M.K. Chan</i>  | 133 |
| 19. | Metaphorical Paradoxes: A Window on the Conceptual System   | <i>Kathleen Ahrens</i>  | 139 |
| 20. | Predicate-Argument Structure of English Adjectives  | <i>Akira Ikeya</i>  | 149 |
| 21. | Prototype Theory and Case Assignment  | <i>Yumiko Kinjo</i>   | 157 |
| 22. | HMM Parameter Learning for Japanese Morphological Analyzer  | <i>Koichi Takeuchi<br/>Yuji Matsumoto</i>   | 163 |
| 23. | Automatic Acquisition of Class-based Rules for Word Alignment   | <i>Sur-Jin Ker<br/>Jason J.S. Chang</i>   | 173 |
| 24. | Automated Alignment in Multilingual Corpora   | <i>J.A. Campbell<br/>Alex Chengyu Fang</i>  | 185 |
| 25. | Using Brackets to Improve Search for Statistical Machine Translation                                      | <i>Dekai Wu<br/>Cindy Ng</i>  | 195 |
| 26. | Reference in Dialogues and Shared Belief Revision   | <i>Norihiro Ogata<br/>Tadayudi Matsuzawa<br/>Akira Ishikawa<br/>Hisashi Komatsu</i> | 205 |
| 27. | Recursion Problems in Concatenation: A Case of Korean Morphology  | <i>Kiyong Lee</i>   | 215 |
| 28. | Interpretational Strategies and Semantic Identities   | <i>Ioannis Kanellos<br/>Victor Hugo Zaldivar-Carrillo</i>                           | 225 |

|     |   |   |     |
|-----|---|---|-----|
| 29. | Preferred Clause Structure in Mandarin Spoken and Written Discourse   | <i>Shu-Mei Liu</i>                              | 231 |
| 30. | A Corpus-Based Study of Adverbial Clauses in Mandarin Chinese Conversations: A Preliminary Analysis                   | <i>Yu-Fang Wang</i>                             | 237 |
| 31. | A Network-based Writing System for French   | <i>Aesun Yoon</i><br><i>Hyuk-Chul Kwon</i>      | 243 |
| 32. | Web Access to a Lexical Database Using VB/Access CGI Programming  | <i>Jonathan J Webster</i>                       | 249 |
| 33. | Document Ranking Method for High Precision Rate   | <i>Mee-Sun Jeon</i><br><i>Se-Young Park</i>     | 255 |
| 34. | Natural Languages Analysis in Machine Translation (MT) based on the STCG (String-Tree Correspondence Grammar)         | <i>Tang Enya Kong</i><br><i>Zaharin Yusoff</i>  | 261 |
| 35. | An Implementation of a Multilingual Regular Expression Segmentor for Ordinary and Morphologically Rich Lexical Tokens | <i>Paul Wu Horng Jyh</i><br><i>Kevin Cheong</i> | 267 |
| 36. | Sorting by Sound — Arbitrary Lexical Ordering for Transcribed Thai Text   | <i>Doug Cooper</i>                              | 273 |
| 37. | A Unified Account of Polarity Phenomena   | <i>Chungmin Lee</i>                             | 281 |

Author Index